



4th INTERNATIONAL AWARD

UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

4^{ème} PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

4^o PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



ULAANBAATAR

ULAANBAATAR PUBLIC ART WEEK ULAANBAATAR, MONGOLIA

EN

The Ulaanbaatar Public Art Week is a bi-annual event that takes place throughout the city of Ulaanbaatar and consists out of a number of get-together activities including an international public conference, contemporary art exhibitions and public art interventions, maintaining a holistic understanding of sustainability. The Art Week is executed in the years between the contemporary Art Biennial that we organize as LAM (and foresees the following Biennial themes. Previous themes have included Art & Politics, environment and animals, and our next edition will be on nomadism and the migration to the capital. Both biennial and Public Art Week bring important global topics such as climate and democracy to Ulaanbaatar and through artistic interventions, cultural experts and speakers, create dialogue with the citizens of the city.

For details please see the full program including biographies of the speakers

and the detail schedule here: http://www.landartmongolia.com/images/downloads/Booklet_ND4.pdf.

Our process is as follows: Land Art Mongolia publishes an open call for Mongolian artists to realize public art interventions during the art week within the urban context, as well as for participating in the exhibition - hosted by the MN17 Gallery (about 800m² exhibition space). From a high number of incoming proposals 5 projects are selected by the curatorial team, and each project is supported with a production grant. There have been art interventions all over Ulaanbaatar in very diverse neighbourhoods, for instance in the underpass of the Chinggis Avenue near the department store, the Naraantool market etc. For the final exhibition we also invite international artists to collaborate with these five Mongolian artists. The results have always been highly appreciated by locals as well as international contributors and visitors.

SEMAINE DE L'ART PUBLIC D'OULAN-BATOR OULAN-BATOR, MONGOLIE

FR

La Semaine de l'art public d'Oulan-Bator est un événement biennuel qui a lieu dans toute la ville d'Oulan-Bator et consiste en un certain nombre d'activités de rassemblements, notamment une conférence en public, des expositions d'art contemporain et des performances d'art public, tout en maintenant une compréhension holistique de la durabilité. La semaine de l'art est réalisée en alternance avec la Biennale d'art contemporain que nous organisons comme « Land Art Mongolia » (et elle anticipe les thématiques de la Biennale). Les thématiques précédentes ont été Arts

et politique, Environnement et animaux, et notre prochaine édition sera consacrée au nomadisme et à la migration vers la capitale. La Biennale et la Semaine de l'art public sont des sujets globaux d'importance pour Oulan-Bator, comme le climat et la démocratie, et au travers des performances artistiques, les expert·e·s et intervenant·e·s culturel·le·s créent un dialogue avec les citoyen·ne·s de la ville.

Pour consulter le programme complet contenant des biographies des intervenant·e·s



4th INTERNATIONAL AWARD

UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

4^{ème} PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

4^o PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



et les activités détaillées, rendez-vous sur : http://www.landartmongolia.com/images/downloads/Booklet_ND4.pdf.

Notre processus se déroule de la façon suivante : Land Art Mongolia publie un appel à propositions destiné aux artistes mongoles pour la réalisation de performances d'art public lors de la semaine de l'art dans un contexte urbain et la participation à l'exposition, organisée par la Galerie MN17 (environ 800m² d'espace d'exposition). Parmi les nombreuses candidatures qui sont reçues, 5 projets sont sélectionnés

par l'équipe de commissaires d'exposition, et chaque projet se voit attribuer une subvention de production. Des performances artistiques ont eu lieu dans tout Oulan-Bator, au cœur de quartiers très différents, par exemple dans le passage souterrain de l'Avenue Chinggis, près du grand magasin, le marché Naraantool, etc. Pour l'exposition finale, nous invitons également des artistes internationaux à collaborer avec ces 5 artistes mongoles. Les résultats ont toujours été grandement appréciés par les habitant·e·s mais aussi par les collaborateur·rice·s et visiteur·se·s internationaux.

SEMANA DEL ARTE PÚBLICO EN ULÁN BATOR ULÁN BATOR, MONGOLIA

ES

La Semana del arte público en Ulán Bator es un evento bienal que tiene lugar en la ciudad de Ulán Bator y consiste en diversas actividades de reunión, entre las que se encuentran conferencias públicas internacionales, exhibiciones de arte contemporáneo e intervenciones de arte público, todo bajo una comprensión holística de la sostenibilidad. La Semana del Arte se realiza en los años que no se realiza la Bienal de Arte Contemporáneo que organizamos como LAM (y prevé los siguientes temas bienales. Anteriormente, los temas incluyeron arte y política, medio ambiente y animales, y nuestra próxima edición será sobre nomadismo y migración hacia la capital. Tanto la bienal como la Semana de Arte Público atraen temas globales importantes, como el clima y la democracia en Ulán Bator y, a través de intervenciones artísticas, oradores y expertos en cultura, se entabla un diálogo con los ciudadanos.

Para mayores detalles, sírvase remitirse al programa completo que incluye las biografías de los oradores y el programa detallado

visitando: http://www.landartmongolia.com/images/downloads/Booklet_ND4.pdf.

Nuestro proceso es el siguiente: Land Art Mongolia publica un llamado abierto a todos los artistas mongoles para realizar intervenciones de arte público durante la semana del arte dentro del contexto urbano, así como para participar en la exhibición, llevada a cabo en la Galería MN17 (un espacio para exhibiciones de alrededor de 800 m²). De una gran cantidad de propuestas que se reciben, el equipo de curadores selecciona cinco proyectos y se otorga una subvención a cada uno de ellos. Se han registrado intervenciones artísticas en barrios muy diversos de todo Ulán Bator, por ejemplo en el paso subterráneo de la avenida Chinggis, cerca de la tienda departamental, el mercado Naraantool, etc. Para la exhibición final, también invitamos a artistas internacionales para que colaboren con estos cinco artistas mongoles. Los habitantes de la ciudad siempre han valorado mucho los resultados obtenidos, así como lo han hecho los colaboradores y visitantes internacionales.